

Supplement
Canada Gazette, Part I
July 20, 1991



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 20 juillet 1991

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Statement of Royalties to be
Collected for the Performance
in Canada of Dramatico-Musical
or Musical Works
in 1991**

**Tarif des droits
à percevoir pour l'exécution,
au Canada, d'œuvres musicales
ou dramatico-musicales
en 1991**

COPYRIGHT BOARD

FILE 1990-4

Statement of royalties to be collected for the performance in Canada of dramatico-musical or musical works.

In accordance with section 67.2 of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement of royalties to be collected by Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the performance in Canada of dramatico-musical or musical works forming part of its repertoire during the calendar year 1991.

Tariff items 2.A and 17, which are the subject of Court actions, remain in abeyance.

Ottawa, July 20, 1991

PHILIPPE RABOT

Secretary to the Board

56 Sparks Street, Suite 800

Ottawa, Ontario

K1A 0C9

613-952-8621 (Telephone)

613-952-8630 (Telecopier)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER 1990-4

Tarif des droits à percevoir pour l'exécution, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales.

Conformément à l'article 67.2 de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a certifié et publie par les présentes le tarif des droits que la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) pourra percevoir, au cours de l'année 1991, pour l'exécution, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales.

Les numéros 2.A et 17 de ce tarif font présentement l'objet de contestations judiciaires et sont en suspens.

Ottawa, le 20 juillet 1991

Le secrétaire de la Commission

PHILIPPE RABOT

56, rue Sparks, Bureau 800

Ottawa (Ontario)

K1A 0C9

613-952-8621 (téléphone)

613-952-8630 (télécopieur)

STATEMENT OF ROYALTIES
WHICH MAY BE COLLECTED BY SOCIETY OF
COMPOSERS, AUTHORS AND MUSIC
PUBLISHERS OF CANADA (SOCAN)

in compensation for the right to perform in Canada dramatico-musical or musical works in respect of which SOCAN is authorized to grant performing licences, including the works in respect of which Composers, Authors and Publishers Association of Canada, Limited (CAPAC) and Performing Rights Organization of Canada Limited (PROCAN) have previously filed statements of royalties for approval by the Copyright Board.

GENERAL PROVISIONS

Unless otherwise noted in the particular tariff, the effective period of these royalties is the calendar year 1991.

All amounts payable under these tariffs are exclusive of any federal or provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

As used in these tariffs, the terms "licence to perform" and "performing licence" mean a licence to perform in public or to authorize the performance in public, as the context may require.

Except where otherwise specified, fees payable in respect of any licence granted by SOCAN hereunder shall be due and payable upon grant of the licence. Each licence shall subsist according to the terms set out therein, and may renew automatically unless terminated by notice in writing delivered by registered mail on or before December 1 of each year, to be effective as of the end of a calendar year.

SOCAN shall have the right at any time to terminate any licence upon 30 days notice in writing delivered by registered mail where any licensee is in arrears in payments of his fees for the current or any previous year. Licence fees under licences so terminated shall be prorated over the calendar year of the licence when terminated.

All licences are granted on condition that the licensee comply with the terms of the licence and the tariffs as approved.

Tariff No. 1

RADIO

A. Commercial Radio

To meet the convenience of operators of radio stations other than the Canadian Broadcasting Corporation for a general licence covering the broadcasting by AM and FM for private and domestic use only at any time and as often as desired during the licence period of any and all the works for which SOCAN has from time to time power to grant a performing licence, licences are issued for each calendar month.

TARIF DES DROITS QUE LA
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES AUTEURS,
COMPOSITEURS ET ÉDITEURS DE MUSIQUE
(SOCAN) POURRA PERCEVOIR

en compensation pour l'exécution des œuvres musicales ou dramatico-musicales à l'égard desquelles la SOCAN possède l'autorité d'octroyer des licences d'exécution, y compris les œuvres à l'égard desquelles l'Association des Compositeurs, Auteurs et Éditeurs du Canada, Limitée (CAPAC) et la Société de droits d'Exécution du Canada Limitée (SDE) ont auparavant déposé des projets de tarif des droits auprès de la Commission du droit d'auteur pour approbation.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Sauf indication contraire dans le tarif pertinent, les droits indiqués sont en vigueur pour l'année civile 1991.

Les montants exigibles indiqués par les présents tarifs ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Dans le contexte des présents tarifs,

«licence», «licence d'exécution», «licence permettant l'exécution», «licence autorisant l'exécution» et «licence relative à l'exécution» signifient, selon le contexte, une licence d'exécution en public ou une licence permettant d'autoriser une tierce partie à exécuter en public.

Sauf indication contraire, des droits relatifs à toute licence octroyée par la SOCAN en vertu des présentes sont dus et payables dès l'octroi de la licence. Chaque licence reste valable en fonction des conditions y énoncées, et peut se renouveler d'office, sauf résiliation par avis écrit livré sous pli recommandé au plus tard le 1^{er} décembre de chaque année prenant effet à la fin de l'année civile.

La SOCAN aura le droit, en tout temps, de mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours, livré sous pli recommandé, lorsque les versements des droits que doit faire le titulaire de licence sont en souffrance pour l'année courante ou pour toute année antérieure. Les droits relatifs aux licences ainsi résiliées doivent être fixés au prorata de la durée de la licence au cours de l'année civile.

Toute licence est octroyée à condition que le titulaire de la licence respecte les termes de la licence et les tarifs tels qu'approuvés.

Tarif n° 1

RADIO

A. Radio commerciale

Pour la commodité des exploitants de stations de radiodiffusion autres que celles de la Société Radio-Canada, en ce qui concerne une licence générale visant la diffusion, MA et MF, aux seules fins privées et domestiques, en tout temps et aussi souvent que les exploitants le désireront durant la période de licence, de la totalité et de l'une quelconque des œuvres à l'égard desquelles SOCAN a, à l'occasion, le pouvoir d'émettre une licence d'exécution, des licences sont délivrées pour chaque mois civil.

The fee for such licence for all AM and FM broadcasts from the station or stations owned or operated by the licensee is a sum equal to the applicable percentage of the gross amount paid during the calendar month next prior to the month which immediately precedes the month in which such licence is to be effective by all persons or entities contracting for and making use of any or all of the services or facilities provided by the operator or operators of the station or stations.

The percentage referred to in the previous paragraph is:

(i) 1.4% for a station which has broadcasted works for which SOCAN has power to grant a performing licence for less than 20 per cent of its total broadcast time in 1990;

(ii) 3.2% for any other station.

On or before the end of the calendar month immediately preceding the month in which such licence is to be in effect the applicant shall report the gross amount paid by all persons or entities contracting for and making use of any or all of the services or facilities provided by the operator or operators of the station or stations in the month next prior to such immediately preceding month and with such report shall pay a sum equal to the applicable percentage of such gross amount paid during the month reported.

The fee referred to above in percentage amount will not be charged or levied against any income accruing to a station from investments, rents or any other business which may be carried on by the operator or operators of any station if the income pertaining to such business should flow through the same accounts as the income pertaining to the broadcasting activities. The words "any other business" shall not include any allied, subsidiary or associated business being a necessary adjunct to, or the end result of which would result in the use of the services and facilities of the station in question.

The fee referred to above in percentage amount will not be charged or levied against any income accruing to a station being the amounts paid to such station by a network or any other entity (government or private) as payment for the production of a programme when the programme is commissioned by and becomes the property of the entity making such payment.

The fee referred to above in percentage amount will not be charged or levied against any income accruing to a station when such amount or amounts represent the recovery by such broadcasting station of a like amount or amounts expended by such broadcasting station for the purpose of obtaining the exclusive broadcast rights to any sporting event or events on a national or provincial basis. SOCAN may, at its option, request from such station the production of the contract granting such exclusive broadcasting rights together with the billing or correspondence between such station and the party or parties making payment to such broadcasting station for the use by such parties of the exclusive rights so obtained. The said fees will not be waived unless there is evidence that the normal fees for station time and facilities have been paid in addition to the amounts paid to the station for the amount expended for such exclusive right to broadcast.

Le droit exigible à l'égard de cette licence pour toutes les diffusions MA et MF, émanant de la station ou des stations appartenant au titulaire ou exploitée par lui, est une somme égale au pourcentage applicable du montant brut payé durant le mois civil immédiatement antérieur au mois qui précède celui dans lequel cette licence doit prendre effet par toutes personnes ou personnes juridiques utilisant, en vertu d'un contrat, l'un quelconque ou la totalité des services ou installations fournis par le ou les exploitants de la station ou des stations.

Le pourcentage applicable visé dans le paragraphe précédent est de :

(i) 1,4 %, dans le cas d'une station qui a diffusé des œuvres à l'égard desquelles la SOCAN a le pouvoir d'émettre une licence d'exécution durant moins de 20 % de son temps d'antenne total en 1990;

(ii) 3,2 %, dans le cas d'une autre station.

Au plus tard à la fin du mois civil qui précède immédiatement le mois dans lequel cette licence doit prendre effet, le requérant doit faire rapport du montant brut payé par toutes personnes ou personnes juridiques utilisant, en vertu d'un contrat, l'un quelconque ou la totalité des services ou installations fournis par le ou les exploitants de la station ou des stations durant le mois immédiatement antérieur mois précédent et, avec ledit rapport, verser une somme égale au pourcentage applicable du montant brut payé durant le mois qui fait l'objet du rapport.

Le droit susmentionné exprimé en pourcentage ne doit être imputé ni prélevé sur aucun revenu d'une station provenant d'investissement, de loyers ou de toute autre activité exercée par le ou les exploitants de toute station si le revenu provenant de cette activité passe par les mêmes comptes que le revenu tiré des activités de diffusion. Les mots «toute autre activité» ne comprennent aucune activité liée, secondaire ou associée qui serait un complément nécessaire des services et installations de la station en question ou qui aurait pour résultat l'utilisation de ces services et installations.

Le droit susmentionné exprimé en pourcentage ne doit être imputé ni prélevé sur aucun revenu d'une station qui représente les sommes versées à ladite station par un réseau ou toute autre personne juridique (gouvernementale ou privée) comme paiement de la réalisation d'une émission lorsque cette émission est commandée par et devient la propriété de la personne juridique faisant ce paiement.

Le droit susmentionné exprimé en pourcentage ne doit être imputé ni prélevé sur aucun revenu d'une station lorsque cette somme représente le recouvrement par la station en question d'une somme semblable dépensée par ladite station pour obtenir les droits exclusifs de diffusion de manifestations sportives sur le plan national ou provincial. SOCAN peut, si elle choisit de le faire, demander à la station en question la production du contrat accordant ces droits exclusifs de diffusion ainsi que la production des factures ou de la correspondance entre ladite station et la ou les parties faisant paiement à cette station pour l'usage par ces parties des droits exclusifs ainsi obtenus. Il ne sera pas renoncé auxdits droits, à moins qu'il ne soit prouvé que les droits normaux relatifs au temps d'antenne et aux installations de la station ont été payés en sus des sommes versées à ladite station en remboursement du montant dépensé pour ce droit exclusif de diffusion.

The fee referred to above in percentage amount will not be charged or levied against that portion of the gross amount paid to a station, acting on behalf of a group of stations broadcasting a single event simultaneously from a station of origin and not being a permanent network, which is in turn paid out by the originating station to the other station or stations participating in such simultaneous broadcast, such amounts paid out by the originating station being subject to the application of the fee referred to above in percentage amount by the station or stations receiving the same.

SOCAN shall have the right by a duly authorized representative at any time during customary business hours to examine books and records of account of the licensee to such extent as may be necessary to verify any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

B. Non-Commercial Radio

For a licence to perform at any time and as often as desired any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence covering the broadcasting for private and domestic use only by non-commercial AM or FM Broadcasting Stations, the fee is payable on or before January 31, 1991 accompanied by a statement of the actual gross cost of operating each non-commercial AM or FM Broadcasting Station during the calendar year 1990.

For the calendar year 1991 the fee shall be 2.7% of the estimated gross cost of operating each non-commercial AM or FM station during the said calendar year. The fee shall be subject to adjustment when the actual gross cost of operating the station during 1991 has been determined and reported to SOCAN.

If broadcasting takes place for less than the entire year, an application must be made for a licence by the end of the first month of broadcasting on the form to be supplied by SOCAN and together with the application form the station shall forward its remittance for the estimated fee payable.

For the purpose of this tariff item, "non-commercial AM or FM Broadcasting Station" shall include without limitation and for greater clarity, a station which is non-profit or not-for-profit, whether or not a part of its operating expenses are funded by advertising revenue.

SOCAN shall have the right by a duly authorized representative at any time during customary business hours to examine books and records of account of the licensee to such extent as may be necessary to verify any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

C. Canadian Broadcasting Corporation

For a licence covering the broadcasting for private and domestic use only by AM, FM and short wave at any time during 1991, and as often as desired of any and all the works for which SOCAN has from time to time power to grant a performing licence, the annual fee payable by the Canadian Broadcasting Corporation for all broadcasts from stations owned or operated by it shall be \$1,117,323 payable in equal instalments of \$93,110.25 on the first day of each month.

Le droit susmentionné exprimé en pourcentage ne doit pas être imputé ni prélevé sur la partie du montant brut versé à une station, agissant pour le compte d'un groupe de stations diffusant simultanément une seule manifestation à partir d'une station d'origine et n'étant pas un réseau permanent, partie qui est à son tour versée par la station d'origine à l'autre ou aux autres stations participant à cette émission simultanée, lesdites sommes versées par la station d'origine étant soumises à l'application du droit susmentionné exprimé en pourcentage.

SOCAN aura le droit de vérifier, par l'entremise d'un représentant dûment autorisé et en tout temps durant les heures d'affaires habituelles, les livres et les états de compte du titulaire, dans la mesure nécessaire au contrôle de chacun et de la totalité des états remis par le titulaire et de la redevance exigible.

B. Radio non commerciale

Pour une licence permettant l'exécution en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence visant la diffusion, aux seules fins privées et domestiques, par les stations non commerciales de radiodiffusion MA ou MF, le droit est exigible au plus tard le 31 janvier 1991, accompagné d'un état des frais bruts réels d'exploitation de chaque station non commerciale de radiodiffusion MA ou MF au cours de l'année civile 1990.

Pour l'année civile 1991, le droit est égal à 2,7 % des frais bruts d'exploitation estimatifs de chacune de ces stations non commerciales MA ou MF, au cours de ladite année civile. Le droit sera l'objet d'une rectification lorsque auront été établis les frais bruts réels d'exploitation d'une telle station en 1991, et qu'il en aura été fait rapport à SOCAN.

Si la période de radiodiffusion est moindre que l'année entière, une demande pour une licence doit être présentée à la fin du premier mois de radiodiffusion, sur la formule fournie par SOCAN, et la station fera parvenir sa demande accompagnée de sa remise pour le droit estimatif payable.

Aux fins du présent tarif, «station non commerciale de radiodiffusion MA ou MF» comprend, sans restriction et pour plus de précision, une station sans but lucratif ou opérée sans but lucratif, qu'une partie de ses coûts d'opération provienne ou non de revenus publicitaires.

SOCAN aura le droit de vérifier, par l'entremise d'un représentant dûment autorisé et en tout temps durant les heures d'affaires habituelles, les livres et les états de compte du titulaire, dans la mesure nécessaire au contrôle de chacun et de la totalité des états remis par le titulaire et d'un droit exigible.

C. Société Radio-Canada

Pour une licence visant la diffusion MA et MF, aux fins privées et domestiques et la diffusion en ondes courtes, en tout temps durant l'année 1991 et aussi souvent que les exploitants le désireront, de la totalité et de l'une quelconque des œuvres à l'égard desquelles SOCAN a, à l'occasion, le pouvoir d'émettre une licence d'exécution, le droit annuel payable par la Société Radio-Canada pour toutes les diffusions émanant des stations qu'elle possède ou exploite sera 1 117 323 \$, payable en versements égaux de 93 110,25 \$ le premier jour de chaque mois.

Tariff No. 2

TELEVISION

B. Ontario Educational Communications Authority

For a licence covering the television broadcasting for private and domestic use only by the Ontario Educational Communications Authority the fee shall be \$339,638.00 payable in equal quarterly instalments on January 1, April 1, July 1 and October 1, 1991.

C. Société de Radio-Télévision du Québec

For a licence covering the television broadcasting for private and domestic use only by Société de Radio-Télévision du Québec the fee shall be \$224,430.00 payable in equal quarterly instalments on January 1, April 1, July 1 and October 1, 1991.

D. Canadian Broadcasting Corporation

For a licence covering the television broadcasting for private and domestic use only at any time during the year, and as often as desired of any and all the works for which SOCAN has from time to time power to grant a performing licence, the fee payable by the Canadian Broadcasting Corporation for all television broadcasts from stations owned or operated by it shall be a sum equal to 26.53% of the total royalties payable to CAPAC and PROCAN under their tariffs 2.A for the year 1990. The Corporation shall pay to SOCAN, on an interim basis, \$6,098,266 in equal instalments of \$508,188.33 on the first day of each month. When a final decision of the Copyright Board relating to tariffs 2.A for 1990 is issued, any additional fee shall then be paid to SOCAN; if the fee due is less than the amount paid, the Corporation shall be credited with the amount of the overpayment.

Tariff No. 3

CABARETS, CAFES, CLUBS, COCKTAIL BARS,
DINING ROOMS, LOUNGES, RESTAURANTS,
ROADHOUSES, TAVERNS AND SIMILAR
ESTABLISHMENTS

A. For a licence to perform in cabarets, cafes, clubs, cocktail bars, dining rooms, lounges, restaurants, roadhouses, taverns, and similar establishments, at any time and as often as desired by means of performers in person, the fee payable per calendar year shall be a proportion of the total compensation for entertainment of which music forms a part in that calendar year.

The compensation for entertainment of which music forms a part is the total of the amounts paid by the establishment to and other consideration received for the entertainment by the musicians, singers and all other performers. The compensation for the entertainment shall not include amounts expended by the licensee for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment. The fee payable shall be as follows:

Tarif n° 2

TÉLÉVISION

B. Office de la télécommunication éducative de l'Ontario

Pour une licence visant la télédiffusion aux seules fins privées et domestiques, le droit payable par l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario sera de 339 638,00 \$ versé en paiements trimestriels égaux le 1^{er} janvier, le 1^{er} avril, le 1^{er} juillet et le 1^{er} octobre 1991.

C. Société de Radio-Télévision du Québec

Pour une licence visant la télédiffusion aux seules fins privées et domestiques, le droit payable par la Société de Radio-Télévision du Québec sera de 224 430,00 \$ versé en paiements trimestriels égaux le 1^{er} janvier, le 1^{er} avril, le 1^{er} juillet et le 1^{er} octobre 1991.

D. Société Radio-Canada

Pour une licence visant la télédiffusion aux fins privées et domestiques en tout temps durant l'année et aussi souvent que les exploitants le désireront de la totalité et de l'une quelconque des œuvres à l'égard desquelles SOCAN a, à l'occasion, le pouvoir d'émettre une licence d'exécution, le droit de la Société Radio-Canada pour toutes les télédiffusions émanant des stations qu'elle possède ou exploite sera une somme égale à 26,53 % de l'ensemble des droits payables à la CAPAC et à la SDE en vertu de leurs tarifs 2.A pour l'année 1990. La Société verse à la SOCAN, à titre intérimaire, la somme de 6 098 266 \$, en versements égaux de 508 188,33 \$ le premier jour de chaque mois. Lorsque la Commission aura émis sa décision finale portant sur les tarifs 2.A pour 1990, tout droit additionnel exigible devra être versé dès lors à la SOCAN; si le droit exigible est inférieur au montant payé, le montant de ce plus-payé sera porté au crédit de la Société.

Tarif n° 3

CABARETS, CAFÉS, CLUBS, BARS À
COCKTAIL, SALLES À MANGER, FOYERS,
RESTAURANTS, AUBERGES, TAVERNES ET
ÉTABLISSEMENTS SEMBLABLES

A. Pour une licence autorisant une exécution en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, par des exécutants en personne, dans les cabarets, cafés, clubs, bars à cocktail, salles à manger, foyers, restaurants, auberges, tavernes et établissements semblables, le droit exigible pour chaque année civile sera une proportion de la compensation totale pour des divertissements dont la musique constitue une partie durant cette année civile.

La compensation pour des divertissements dont la musique forme une partie est le total des montants payés par l'établissement aux musiciens, chanteurs, et autres exécutants et d'autres valeurs reçues par les musiciens, chanteurs, et autres exécutants pour les divertissements. La compensation pour les divertissements ne comprend pas les sommes dépensées par le détenteur de licence pour les accessoires de théâtre, le matériel d'éclairage, les décors et les costumes, ou les dépenses pour la rénovation, l'expansion des installations ou l'ameublement et le matériel. Le droit annuel exigible sera le suivant :

Compensation	Fee Payable	Compensation	Droit exigible
\$ 0 to 5,000.....	\$ 80.00	0 à 5 000 \$.....	80,00 \$
5,001 to 6,000.....	100.00	5 001 à 6 000	100,00
6,001 to 7,000.....	120.00	6 001 à 7 000	120,00
7,001 to 8,000.....	140.00	7 001 à 8 000	140,00
8,001 to 9,000.....	160.00	8 001 à 9 000	160,00
9,001 to 10,000.....	180.00	9 001 à 10 000	180,00
10,001 to 12,500.....	290.00	10 001 à 12 500	290,00
12,501 to 15,000.....	350.00	12 501 à 15 000	350,00
15,001 to 17,500.....	400.00	15 001 à 17 500	400,00
17,501 to 20,000.....	460.00	17 501 à 20 000	460,00
20,001 to 25,000.....	590.00	20 001 à 25 000	590,00
25,001 to 30,000.....	700.00	25 001 à 30 000	700,00
30,001 to 35,000.....	810.00	30 001 à 35 000	810,00
35,001 to 40,000.....	880.00	35 001 à 40 000	880,00
40,001 to 50,000.....	1,080.00	40 001 à 50 000	1 080,00
50,001 to 60,000.....	1,350.00	50 001 à 60 000	1 350,00
60,001 to 70,000.....	1,610.00	60 001 à 70 000	1 610,00
70,001 to 80,000.....	1,880.00	70 001 à 80 000	1 880,00
80,001 to 90,000.....	2,140.00	80 001 à 90 000	2 140,00
90,001 to 100,000.....	2,400.00	90 001 à 100 000	2 400,00

On all compensation in excess of \$100,000.00 the annual licence fee shall be \$2,400.00 plus 2.133% of excess. The establishment shall estimate the fee payable for 1991 based on the compensation for entertainment of which music formed a part in the calendar year 1990 and shall pay the estimated fee to SOCAN on or before January 31, 1991. Payment of the fee shall be accompanied by a report of the actual compensation for the entertainment during the year 1990.

If performances of music have not taken place for the entire year 1990, a report shall be made estimating the compensation for the year 1991.

On or before January 31, 1992, a report shall be submitted of the actual compensation for the entertainment during the calendar year 1991 and an adjustment of the licence fee paid shall be made on the basis of the compensation for entertainment of which music formed a part in the calendar year 1991. Any additional fee due shall then be paid to SOCAN and if the fee due is less than the amount paid, the establishment shall be credited with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of the licensee by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours for the purpose of verifying any and all statements rendered and the fee payable by the licensee. This provision shall not apply where the licensee

(a) requests that any such examination of his records be made by an independent auditor to be named by the licensee from a list of not less than three auditors to be chosen by SOCAN; and

(b) agrees to pay the fees of such auditor if he, the licensee, is liable for licence fees under this tariff exceeding by 10% the fees which he has already paid or agreed to pay for the period in respect of which the examination of his records is to be made. In such case only the auditor so appointed need be afforded access to the licensee's records.

B. For a licence to perform by means of recorded music where such music forms an integral part of live entertainment

Sur toute compensation supérieure à 100 000,00 \$, la redevance annuelle sera 2 400,00 \$, plus 2,133 % de l'excédent. L'établissement doit évaluer le droit exigible pour 1991 en se fondant sur la compensation pour des divertissements dont la musique formait une partie durant l'année civile 1990 et devra verser le droit estimatif à la SOCAN au plus tard le 31 janvier 1991. On joindra au versement un rapport de la compensation réelle pour ces divertissements au cours de l'année 1990.

Si aucune œuvre musicale n'a été exécutée durant toute l'année 1990, un rapport doit être présenté quant à la rémunération estimative pour l'année 1991.

Au plus tard le 31 janvier 1992, un rapport sera soumis de la compensation réelle pour ces divertissements pendant l'année civile 1991 et une révision du droit de licence payé sera faite d'après la rémunération versée pour des divertissements dont la musique formait une partie durant l'année civile 1991. Tout droit additionnel exigible doit être versé dès lors à la SOCAN et si le droit exigible est inférieur au montant payé, le montant de ce plus-payé sera porté au crédit de l'établissement.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et registres du détenteur de la licence par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté et la redevance exigible du détenteur de la licence. Cette disposition ne s'applique pas lorsque le titulaire de licence

a) demande qu'un tel examen de ses registres soit effectué par un vérificateur indépendant que doit désigner le détenteur d'après une liste d'au moins trois vérificateurs que doit choisir la SOCAN; et

b) consent à payer les honoraires d'un tel vérificateur si ledit détenteur est responsable, relativement à la licence en vertu du présent tarif, de droits dont le total dépasse dans une proportion de plus de 10 % le total des droits qu'il a déjà acquittés ou a consenti à payer pour la période à l'égard de laquelle l'examen de ses registres doit être effectué. Dans un tel cas, seul le vérificateur ainsi nommé doit avoir accès aux registres du détenteur de la licence.

B. Pour une licence autorisant l'exécution au moyen de musique enregistrée, ladite musique faisant partie intégrante du

in cabarets, cafes, clubs, cocktail bars, dining rooms, lounges, restaurants, roadhouses, taverns and similar establishments, the fee payable per calendar year shall be a proportion of the total compensation for entertainment in that calendar year.

The establishment shall estimate the fee payable for 1991 based on the compensation for the entertainment in the calendar year 1990 and shall pay the estimated fee to SOCAN on or before January 31, 1991. Payment of this fee shall be accompanied by a report of the actual compensation for the entertainment during the year 1990.

If entertainment has not taken place for the entire year 1990, a report shall be made estimating the compensation for the year 1991.

On or before January 31, 1992, a report shall be submitted of the actual compensation for entertainment during the calendar year 1991 and an adjustment of the licence fee paid shall be made on the basis of the compensation for entertainment in the calendar year 1991. Any additional fee due shall then be paid to SOCAN and if the fee due is less than the amount paid, the establishment shall be credited with the amount of the overpayment.

The compensation for the entertainment is the total of the amounts paid by the establishment to and other consideration received for the entertainment by all entertainers. The compensation shall not include amounts expended by the licensee for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment. The fee payable shall be as follows:

Compensation	Fee Payable
\$ 0 to 5,000	\$ 54.00
5,001 to 6,000	66.00
6,001 to 7,000	80.00
7,001 to 8,000	94.00
8,001 to 9,000	106.00
9,001 to 10,000	120.00
10,001 to 12,500	194.00
12,501 to 15,000	234.00
15,001 to 17,500	266.00
17,501 to 20,000	306.00
20,001 to 25,000	394.00
25,001 to 30,000	466.00
30,001 to 35,000	540.00
35,001 to 40,000	586.00
40,001 to 50,000	720.00
50,001 to 60,000	900.00
60,001 to 70,000	1,074.00
70,001 to 80,000	1,254.00
80,001 to 90,000	1,426.00
90,001 to 100,000	1,600.00

On all compensation in excess of \$100,000.00 the annual licence fee shall be \$1,600.00, plus 1.42% of excess.

SOCAN shall have the right, by its duly authorized representative, at any time during customary business hours, to examine books and records of account of the licensee to such extent as may be necessary to verify any and all such state-

divertissement par des exécutants en personne, dans les cabarets, cafés, clubs, bars à cocktail, salles à manger, foyers, restaurants, auberges, tavernes et établissements semblables, le droit exigible pour chaque année civile sera une proportion de la compensation totale payée aux exécutants pour ce divertissement durant cette année civile.

L'établissement doit évaluer le droit exigible pour 1991 en se fondant sur la compensation pour ce divertissement durant l'année civile 1990 et il devra verser le droit estimatif à la SOCAN au plus tard le 31 janvier 1991. On joindra au versement un rapport de la compensation réelle pour ces divertissements au cours de l'année 1990.

Si aucun divertissement de la sorte n'a été exécuté durant toute l'année 1990, un rapport doit être présenté quant à la rémunération totale estimative pour l'année 1991.

Au plus tard le 31 janvier 1992, un rapport sera soumis de la compensation réelle pour ces divertissements pendant l'année civile 1991 et une révision du droit de licence payé sera faite d'après la compensation pour ce divertissement, durant l'année civile 1991. Tout droit additionnel exigible doit être versé, dès lors, à la SOCAN et si le droit exigible est inférieur au montant payé, le montant de ce plus-payé sera porté au crédit de l'établissement.

La compensation pour ce divertissement est l'ensemble des montants payés par l'établissement à tous les exécutants, et d'autres valeurs reçues par les exécutants pour ces divertissements. La compensation ne comprend pas les sommes dépensées par le détenteur de licence pour les accessoires de théâtre, le matériel d'éclairage, les décors et les costumes, ou les dépenses pour la rénovation, l'expansion des installations ou l'ameublement et le matériel. Le droit annuel exigible sera le suivant :

Compensation	Droit exigible
0 à 5 000 \$	54,00 \$
5 001 à 6 000	66,00
6 001 à 7 000	80,00
7 001 à 8 000	94,00
8 001 à 9 000	106,00
9 001 à 10 000	120,00
10 001 à 12 500	194,00
12 501 à 15 000	234,00
15 001 à 17 500	266,00
17 501 à 20 000	306,00
20 001 à 25 000	394,00
25 001 à 30 000	466,00
30 001 à 35 000	540,00
35 001 à 40 000	586,00
40 001 à 50 000	720,00
50 001 à 60 000	900,00
60 001 à 70 000	1 074,00
70 001 à 80 000	1 254,00
80 001 à 90 000	1 426,00
90 001 à 100 000	1 600,00

Sur toute compensation excédant 100 000,00 \$ la redevance annuelle sera 1 600,00 \$ plus 1,42 % de l'excédent.

SOCAN aura le droit, par l'entremise de son représentant autorisé, au cours des heures d'affaires habituelles, d'examiner les livres et registres de compte du titulaire dans la mesure où il sera nécessaire aux fins de vérifier chacun des relevés de

ments rendered and the fee payable by the licensee. This provision shall not apply where the licensee

(a) requests that any such examination of his records be made by an independent auditor to be named by the licensee from a list of not less than three auditors to be chosen by SOCAN; and

(b) agrees to pay the fees of such auditor if he, the licensee, is liable for licence fees under this tariff exceeding by 10% the fees which he has already paid or agreed to pay for the period in respect of which the examination of his records is to be made. In such case only the auditor so appointed need be afforded access to the licensee's records.

Tariff No. 4

LIVE PERFORMANCES AT THEATRES OR OTHER PLACES OF ENTERTAINMENT

A. For a licence to perform any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, for live performances by musicians, or singers, or both and other entertainers at theatres or other places where entertainment is presented, including open-air events, the fee payable per concert or event shall be as follows:

2% of gross receipts from ticket sales, exclusive of sales and amusement taxes, with a minimum of \$20.00 per concert or event. Where no admission fee is charged, the minimum fee shall apply.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours, for the purpose of verifying any and all statements rendered and the fee payable by a licensee.

B. For a licence to perform any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence for performances by musicians, or singers or both at concerts or recitals of classical music, the fee payable per event shall be as follows:

½% of gross receipts from ticket sales, exclusive of sales and amusement taxes, with a minimum of \$20.00 per event. Where no admission fee is charged the minimum fee shall apply.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours, for the purpose of verifying any and all statements rendered and the fee payable by a licensee.

compte remis par le titulaire et du droit exigible. Cette disposition ne s'applique pas lorsque le titulaire de licence

a) demande qu'un tel examen de ses registres soit effectué par un vérificateur indépendant que doit désigner le titulaire d'après une liste d'au moins trois vérificateurs que doit choisir SOCAN; et

b) consent à payer les honoraires d'un tel vérificateur si ledit titulaire est responsable, relativement à la licence en vertu du présent tarif, de redevances dont le total dépasse dans une proportion de plus de 10 % le total des redevances qu'il a déjà acquittées ou a consenti à payer pour la période à l'égard de laquelle l'examen de ses registres doit être effectué. Dans un tel cas, seul le vérificateur ainsi nommé doit avoir accès aux registres du titulaire.

Tarif n° 4

EXÉCUTIONS PAR INTERPRÈTES EN PERSONNE DANS DES CINÉMAS OU D'AUTRES LIEUX DE DIVERTISSEMENT

A. Pour une licence permettant l'exécution de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence pour des exécutions par des musiciens, des chanteurs ou d'autres exécutants en personne, dans des cinémas ou dans d'autres lieux de divertissement, y compris les spectacles de plein air, la redevance exigible à verser par concert ou événement est la suivante :

2 % des recettes brutes au guichet, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, sous réserve d'un minimum de 20,00 \$ en chaque occasion. Lorsque l'entrée est gratuite, la redevance minimum s'applique.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états de compte de toute personne détenant une licence sous le régime du présent numéro tarifaire, par un représentant ou agent dûment autorisé, et en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, afin de vérifier chacun ou la totalité des états remis et la redevance exigible du détenteur de la licence.

B. Pour une licence permettant l'exécution de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence pour des exécutions par des musiciens, des chanteurs ou les deux à l'occasion de concerts ou récitals de musique classique, la redevance exigible par événement est la suivante :

½ % des recettes brutes au guichet, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, et sous réserve d'un minimum de 20,00 \$ par événement. Lorsque l'entrée est gratuite, la redevance minimum s'applique.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états de compte de toute personne détenant une licence sous le régime du présent numéro tarifaire, par un représentant ou un agent dûment autorisé, et en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, afin de vérifier chacun ou la totalité des états remis et la redevance exigible du détenteur de la licence.

Tariff No. 5

Tarif n° 5

EXHIBITIONS AND FAIRS

EXPOSITIONS ET FOIRES

A. For a licence to perform at any time and as often as desired any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, covering the period of the exhibition or fair for performances accessible to attendees:

A. Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence couvrant la période d'une exposition ou d'une foire pour des exécutions accessibles au public :

(a) Where the total attendance (excluding exhibitors and staff) for the duration of the exhibition or fair does not exceed 75,000 persons, the fee shall be calculated as follows:

a) Lorsque l'assistance totale (excluant les exposants et le personnel) pour la durée de l'exposition ou de la foire ne dépasse pas 75 000 personnes, la redevance sera calculée comme suit :

<i>Total Attendance</i>	<i>Fee Payable</i>
Up to 25,000.....	\$12.25 per day
25,001 to 50,000.....	\$24.65 per day
50,001 to 75,000.....	\$61.50 per day

<i>Assistance totale</i>	<i>Redevances</i>
Jusqu'à 25 000 personnes.....	12,25 \$ par jour
De 25 001 à 50 000 personnes.....	24,65 \$ par jour
De 50 001 à 75 000 personnes.....	61,50 \$ par jour

(b) Where the total attendance (excluding exhibitors and staff) for the duration of the exhibition or fair exceeds 75,000 persons, the fee shall be calculated as follows:

b) Lorsque l'assistance totale (excluant les exposants et le personnel) pour la durée de l'exposition ou de la foire dépasse 75 000 personnes, la redevance sera calculée comme suit :

<i>Total Attendance</i>	<i>Fee Payable per Person</i>
On the first 100,000 persons.....	1.02¢
On the next 100,000 persons.....	0.45¢
On the next 300,000 persons.....	0.33¢
Additional attendance.....	0.25¢

<i>Assistance totale</i>	<i>Redevances par personne</i>
Pour les premières 100 000 personnes.....	1,02 ¢
Pour les 100 000 personnes suivantes.....	0,45 ¢
Pour les 300 000 personnes suivantes.....	0,33 ¢
Assistance additionnelle.....	0,25 ¢

In the case of an exhibition or fair that is regularly scheduled from year to year, the fee shall be paid on the actual attendance figures in the preceding year and shall be paid on or before January 31 of the current year. The licensee shall submit with the licence fee the actual attendance for the previous year and the number of days duration of the exhibition or fair.

Dans le cas d'une exposition ou d'une foire qui a lieu régulièrement chaque année, la redevance sera calculée d'après les chiffres d'assistance réelle au cours de l'année précédente et devra être payée au plus tard le 31 janvier de l'année courante. Le titulaire de la licence devra remettre, avec la redevance, les chiffres d'assistance réelle pour l'année précédente et le nombre de jours de durée de l'exposition ou de la foire.

In the case of an exhibition or fair that is not regularly scheduled from year to year, the licensee shall report the attendance and duration and submit the fee based on the current year's attendance within 30 days of its close.

Dans le cas d'une exposition ou d'une foire qui n'a pas lieu régulièrement chaque année, le titulaire devra faire rapport de l'assistance et de la durée et remettre la redevance calculée d'après l'assistance de l'année courante dans les 30 jours de sa fermeture.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours for the purpose of verifying any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états de compte de tout titulaire de licence, sous le régime du présent numéro tarifaire, par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, afin de vérifier chacun ou la totalité des états remis et la redevance payable par le titulaire.

Licences to which tariff item No. 5A applies do not authorize performances of music at musical concerts for which an additional admission charge is made; for such concerts tariff item No. 5B applies.

Les licences délivrées en vertu du tarif n° 5A n'autorisent pas l'exécution d'œuvres musicales en concert où un prix additionnel d'entrée est exigé; ces concerts sont sujets au tarif n° 5B.

B. Where an additional admission charge is made for attendance at musical concerts, an additional licence shall be required. The fee payable for such licence shall be calculated at the rate of 2% of gross receipts from ticket sales to the concert exclusive of sales and amusement taxes and the adult general grounds admission price for each person attending the

B. Lorsqu'un prix d'entrée supplémentaire est perçu pour l'accès à un concert, une licence additionnelle sera exigée. La redevance payable pour une telle licence sera calculée au taux de 2 % des recettes brutes au guichet du spectacle à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement et du prix d'admission d'adultes au parc d'amusement pour chaque personne assistant

concert where the ticket price for the concert allows the purchaser to attend on the exhibition grounds without any additional entrance fee and where the attendance at the exhibition grounds and admission is allowed at any time from the opening of the gates on the date of the concert.

The fees due under section B shall be calculated on a per concert basis and shall be payable immediately after the close of the exhibition.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours for the purpose of verifying any and all statements rendered and the fee payable by a licensee.

Tariff No. 6

MOTION PICTURE THEATRES

For a theatre licence to perform at any time and as often as desired any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence covering operations of a motion picture theatre or any establishment exhibiting motion pictures at any time during the year, the fee is as follows:

Seats	Rate per Seat per Annum
499 seats and under	36.85¢
500 to 799 seats	44.20¢
800 to 1,599 seats	55.50¢
1,600 seats and over	73.90¢

The seating capacity of Drive-In Theatres shall be three times the maximum number of automobiles which may be accommodated at any one time.

Theatres operating three days or less per week shall pay one-half of the above rates.

For theatres operating for less than 12 months in each year, the fee payable shall be reduced by one twelfth for each full month during the year in which no operations occur.

Minimum fee: \$37.10.

A licence obtained under this tariff shall not be deemed to authorize any concert or other performance of music when the exhibition of one or more films is not an integral part of the program. The fees for those performances shall be calculated under other applicable tariffs.

Tariff No. 7

SKATING RINKS

For a licence to perform at any time and as often as desired, any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, for performances by musicians, singers and other entertainers performing in person or by

au concert, lorsque le prix du billet du concert permet à l'acheteur d'accéder au parc d'amusement sans payer de droit d'entrée supplémentaire et lorsque l'accès au parc d'amusement et l'entrée sont permis en tout temps à compter de l'ouverture des portes à la date du concert.

Les redevances exigibles en vertu de l'article B seront calculées par concert et seront payables immédiatement après la fermeture de l'exposition.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états de compte de toute personne détenant une licence, sous le régime du présent numéro tarifaire, par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, afin de vérifier chacun ou la totalité des états remis et le droit exigible du détenteur de la licence.

Tarif n° 6

CINÉMAS

Pour une licence d'exploitation de cinéma permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence pour l'exploitation d'un cinéma ou de tout établissement présentant des films en tout temps durant l'année, la redevance est la suivante :

Places	Tarif par place par année
499 places et moins	36,85 ¢
500 à 799 places	44,20 ¢
800 à 1 599 places	55,50 ¢
1 600 places et plus	73,90 ¢

Le nombre de places dans les cinémas en plein air sera établi à trois fois le nombre maximum d'automobiles capables d'y stationner en même temps.

Les cinémas qui ouvrent leurs portes trois jours ou moins par semaine devront payer la moitié des tarifs susmentionnés.

Pour les cinémas exploités moins de 12 mois par année, la redevance payable est réduite d'un douzième pour chaque mois complet de non-exploitation.

Redevance minimum : 37,10 \$.

Une licence obtenue sous le présent tarif ne sera pas censée autoriser tout concert ou autre exécution de musique, lorsque la projection d'un ou de plusieurs films ne fait pas partie intégrale du programme. Les redevances pour ces exécutions seront calculées conformément aux autres tarifs pertinents.

Tarif n° 7

PATINOIRES

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence couvrant des exécutions par des musiciens, chan-

means of recorded music in connection with roller or ice skating, the fee shall be as follows:

(a) Where an admission fee is charged: 1.2% of the gross receipts from admissions exclusive of sales and amusement taxes, subject to the minimum annual fee of \$99.75.

(b) Where no admission fee is charged: a minimum annual fee of \$99.75.

The licensee shall estimate the fee payable for 1991 based on the total gross receipts from admissions exclusive of sales and amusement taxes for the year 1990 and shall pay such estimated fee to SOCAN on or before January 31, 1991. Payment of the fee shall be accompanied by a report of the gross receipts for 1990.

If the gross receipts reported for 1990 were not based on the entire year, payment of this fee shall be accompanied by a report estimating the gross receipts from admissions for the entire year 1991.

On or before January 31, 1992, a report shall be made of the actual gross receipts from admissions during the calendar year 1991, an adjustment of the licence fee payable to SOCAN shall be made, and any additional fees due on the basis of the actual gross receipts from admission charges shall be paid to SOCAN. If the fee due is less than the amount paid in advance, the licensee shall be credited with the amount of such overpayment.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours, to verify any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff No. 8

RECEPTIONS, CONVENTIONS, ASSEMBLIES AND FASHION SHOWS

For a licence to perform any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence where the performances have not been contracted for by a licensee of SOCAN, the operator of the premise shall pay in advance with respect to each event at such Reception, Convention or Assembly or for each day on which such Fashion Show is held, as follows:

Without Dancing	\$28.75
With Dancing	\$57.55

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours, to verify any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

teurs et autres artistes jouant en personne ou par le biais de musique enregistrée, dans le cadre d'activités reliées au patin à roulettes ou à glace, la redevance exigible est de :

a) Où l'on perçoit un prix d'entrée : 1,2 % des recettes brutes d'entrée à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, la redevance annuelle minimum étant de 99,75 \$.

b) Où l'on ne perçoit pas de prix d'entrée : une redevance annuelle minimum de 99,75 \$.

Le titulaire de la licence évaluera la redevance exigible en 1991 en fonction des recettes brutes totales d'entrée à l'exception des taxes de vente et d'amusement en 1990 et versera ce montant estimatif à SOCAN au plus tard le 31 janvier 1991. Le versement de la redevance devra être accompagné du relevé des recettes brutes pour l'année 1990.

Si les recettes brutes déclarées pour 1990 ne tiennent compte que d'une partie de l'année, le paiement de cette redevance devra être accompagné d'un rapport contenant le montant estimatif des recettes brutes d'entrée pour la totalité de l'année 1991.

Au plus tard le 31 janvier 1992, le montant de la redevance exigible sera ajusté en fonction des recettes brutes réelles d'entrée pour l'année civile 1991, et toute redevance additionnelle exigible en vertu du montant réel des recettes brutes d'entrée devra être versée à SOCAN. Si la redevance due est moindre que la redevance versée au préalable, on portera le trop-payé au crédit du titulaire de la licence.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états financiers de toute personne détenant une licence, sous le régime du présent numéro tarifaire, par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté et la redevance exigible du détenteur de la licence.

Tarif n° 8

RÉCEPTIONS, CONGRÈS, ASSEMBLÉES ET PRÉSENTATIONS DE MODE

Pour une licence permettant l'exécution de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence, lorsque les exécutions n'ont pas fait l'objet d'un contrat avec un titulaire de licence de SOCAN, l'exploitant des lieux devra payer d'avance à l'égard de chaque réception, congrès ou assemblée ou pour chaque jour où se tiendra une telle présentation de mode, ainsi qu'il suit :

Sans danse	28,75 \$
Avec danse.....	57,55 \$

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états financiers de toute personne détenant une licence, sous le régime du présent numéro tarifaire, par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles aux fins de vérifier tout document présenté et la redevance exigible du détenteur de la licence.

Tariff No. 9

BASEBALL, FOOTBALL AND OTHER SPORTS
GROUNDS, INCLUDING ARENAS AND
RACETRACKS WHETHER THE PREMISES ARE
OPEN-AIR OR ENCLOSED

For a licence to perform any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence for performances by musicians, singers and other entertainers where music forms a part of the entertainment and by means of recorded music in connection with baseball, football, hockey, basketball, boxing, wrestling, racing and other sporting events, the fee per event shall be:

<i>Seating Capacity of the Premises</i>	<i>Rate</i>
Under 1,000 persons	\$ 14.40
1,000 to 10,000 persons	18.00
10,001 to 20,000 persons	35.55
20,001 to 30,000 persons	57.05
30,001 to 40,000 persons	71.05
Over 40,000 persons	85.45

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours for the purpose of verifying any and all statements rendered and the fee payable by a licensee.

Tariff No. 10

PUBLIC PARKS, STREETS OR SQUARES

For a licence to perform by means of live or recorded music any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence in any of the places designated in this item, when no admission fee is charged, the following fees shall be paid in advance to SOCAN:

(a) Recorded Music: \$29.85 for each day on which music is performed or presented, subject to a maximum fee of \$204.40 in any three month period;

(b) Parades: \$8.05 per day for each marching band with a minimum fee of \$29.85 per day;

(c) Concerts: \$67.30 per concert for live performances by musicians, singers and other entertainers.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours for the purpose of verifying any and all statements rendered and the fee payable by a licensee.

Tarif n° 9

TERRAINS DE BASEBALL, DE FOOTBALL ET
AUTRES TERRAINS DE SPORT, Y COMPRIS LES
ARÉNAS ET LES PISTES DE COURSES, QU'IL
S'AGISSE D'ENDROITS COUVERTS OU NON

Pour une licence permettant l'exécution de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence en rapport avec des exécutions par des musiciens, chanteurs ou autres exécutants, lorsque la musique fait partie du divertissement ou quand la musique est présentée, au moyen d'enregistrements sonores, à l'occasion de parties de baseball, football, hockey, ballon-panier (basketball), boxe, lutte, courses et autres activités sportives, la redevance par événement sera la suivante :

<i>Nombre de sièges disponibles</i>	<i>Tarif</i>
Moins de 1 000 personnes	14,40 \$
1 000 à 10 000 personnes	18,00
10 001 à 20 000 personnes	35,55
20 001 à 30 000 personnes	57,05
30 001 à 40 000 personnes	71,05
Plus de 40 000 personnes	85,45

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et états financiers de toute personne détenant une licence sous le régime du présent numéro tarifaire par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté et la redevance exigible du détenteur de la licence.

Tarif n° 10

PARCS PUBLICS, RUES OU PLACES PUBLIQUES

Pour une licence permettant l'exécution par des exécutants en personne ou par musique enregistrée de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence dans l'un ou l'autre des endroits désignés ci-dessus, lorsque l'entrée est libre, les redevances suivantes doivent être payées d'avance à SOCAN :

a) musique enregistrée : 29,85 \$ par jour où l'on joue ou présente de la musique, jusqu'à concurrence de 204,40 \$ par trimestre;

b) parades : 8,05 \$ par jour pour chaque fanfare participant à une parade, avec une redevance minimum de 29,85 \$ par jour;

c) concerts : 67,30 \$ par concert pour des exécutions par des musiciens, des chanteurs et autres exécutants en personne.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et états financiers de toute personne détenant une licence sous le régime du présent numéro tarifaire par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté et la redevance exigible du détenteur de la licence.

Tariff No. 11

CIRCUSES AND ICE SHOWS

For a licence to perform any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, for the performance of live or recorded music at circuses and ice shows, the fee payable per show, shall be as follows:

1.6% of gross receipts from ticket sales, exclusive of sales and amusement taxes, with a minimum fee of \$59.15.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours to verify any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff No. 12

CANADA'S WONDERLAND, ONTARIO PLACE CORPORATION AND SIMILAR COMPLEXES

For a licence to perform any or all of the musical works within SOCAN's repertoire at Canada's Wonderland, Ontario Place and similar complexes operating annually or seasonally on a continuous basis, the fee payable shall be calculated as follows:

(a) \$2.00 per 1,000 of attendance or major part thereof, on days on which music is performed.

PLUS

(b) 1.5% of "live music entertainment costs". The term "live music entertainment costs" as used in this tariff shall mean all direct expenditures of any kind and nature (whether in money or other form) paid by the licensee or on the licensee's behalf for all live entertainment in connection with which live music is performed on the premises.

The amount paid for entertainment shall not include amounts expended by the licensee for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment.

On or before the first day of July in each year, the licensee shall file a statement with SOCAN estimating the attendance and expenditure for "live musical entertainment" for the current season together with payment of 50% of the estimated fee. The balance of the estimated fee is to be paid on or before October 1.

Within 30 days of the closing of the season, or within 30 days following December 31, whichever is applicable, the licensee shall furnish SOCAN with a certified audited statement setting forth the licensee's total attendance, and, total

Tarif n° 11

CIRQUES ET SPECTACLES SUR GLACE

Pour une licence permettant l'exécution de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence en rapport avec l'exécution de musique par des interprètes ou au moyen d'enregistrements sonores dans les cirques et spectacles sur glace, la redevance exigible pour chaque représentation sera la suivante :

1,6 % des recettes brutes d'entrée, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, la redevance minimum étant de 59,15 \$.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états financiers de toute personne détenant une licence, sous le régime du présent numéro tarifaire, par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté et la redevance exigible du détenteur de la licence.

Tarif n° 12

CANADA'S WONDERLAND, ONTARIO PLACE CORPORATION ET CENTRES SIMILAIRES

Pour une licence permettant l'exécution de l'une ou de la totalité des œuvres musicales qui figurent au répertoire de SOCAN à Canada's Wonderland, Ontario Place et à tous autres centres similaires faisant affaires sur une base annuelle ou saisonnière d'une façon continue, la redevance exigible sera calculée comme suit :

a) 2,00 \$ par assistance de 1 000 personnes ou une partie importante d'une telle assistance, les jours où des œuvres musicales sont exécutées.

PLUS

b) 1,5 % des «coûts d'exécution d'œuvres musicales par des interprètes en personne». Cette dernière expression, aux fins du présent tarif, signifie toutes les dépenses directes de quelque nature que ce soit (en argent ou sous une autre forme) faites par le titulaire de la licence ou en son nom pour tout spectacle par interprètes en personne pour lequel des œuvres musicales sont exécutées par des interprètes en personne sur les lieux.

La somme payée pour les divertissements ne doit pas comprendre les sommes dépensées par le titulaire de licence pour les accessoires de théâtre, le matériel d'éclairage, les décors et les costumes, ou les dépenses pour la rénovation, l'expansion des installations ou l'ameublement et le matériel.

Le premier jour de juillet ou avant, chaque année, le titulaire soumettra à SOCAN une déclaration établissant l'assistance et les dépenses pour l'exécution d'œuvres musicales par des interprètes en personne pour la saison en cours, ainsi que la moitié de la redevance prévue. Le solde de la redevance prévue doit être versé le 1^{er} octobre ou avant.

Dans les 30 jours suivant la fermeture de la saison, ou dans les 30 jours suivant le 31 décembre, selon le cas, le titulaire de la licence remettra à SOCAN un état certifié et vérifié indiquant l'assistance totale, ainsi que les coûts des spectacles par

live entertainment costs. The actual fee payable will then be calculated by CAPAC and any necessary adjustment effected.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours to verify any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff No. 12 does not apply to performances payable under tariff No. 4 or No. 5.

Tariff No. 13

PUBLIC CONVEYANCES

A. Aircraft

For a licence to perform at any time and as often as desired any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, the fee payable for each aircraft shall be:

Where the authorized seating capacity is not more than 50 the annual fee shall be \$222.65; where the authorized seating capacity is more than 50 the annual fee shall be \$222.65 increased by \$2.15 for each authorized seat in excess of 50.

The fees payable under this tariff shall be payable in advance on or before January 31. In the event that the use of music is commenced in any aircraft after January 31 an application for a licence shall be submitted within 30 days of the date on which the use of such music commenced and the required fee shall be pro-rated, on a monthly basis only, calculated from the 1st day of the month in which the use of music commenced.

B. Passenger Ships

For a licence to perform at any time and as often as desired any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, the fee is charged in accordance with the number of passengers for which the vessel is licensed to carry by her Board of Trade Passenger Certificate or Canadian Steamships Inspection Certificate, as follows:

Carrying Capacity	Annual Fee
Up to 250 passengers.....	\$ 97.90
251 to 500 passengers.....	164.40
501 to 750 passengers.....	213.90
751 to 1,000 passengers.....	311.35
1,001 to 1,250 passengers.....	427.35
1,251 to 1,500 passengers.....	524.95
1,501 to 1,750 passengers.....	624.25
1,751 to 2,000 passengers.....	721.65
2,001 to 2,250 passengers.....	819.25
2,251 to 2,500 passengers.....	917.20
2,501 to 3,000 passengers.....	1,014.80
Over 3,000 passengers.....	1,087.70

des interprètes en personne. La redevance réelle à être versée sera alors calculée par SOCAN et tout redressement nécessaire sera alors fait.

SOCAN a le droit de faire examiner les livres et les états financiers de toute personne détenant une licence, sous le régime du présent tarif, par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté et le droit exigible du détenteur de la licence.

Le tarif n° 12 ne s'applique pas aux représentants payables sous les tarifs n°s 4 ou 5.

Tarif n° 13

TRANSPORTS EN COMMUN

A. Avions

Pour une licence relative à l'exécution, en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence, la redevance annuelle pour chaque avion sera :

Lorsque le nombre de places assises autorisé est d'au plus 50, la redevance annuelle sera de 222,65 \$; lorsque le nombre de places assises autorisé s'établit à plus de 50, la redevance annuelle sera de 222,65 \$ plus 2,15 \$ pour chaque siège autorisé en sus de 50.

Les redevances à cet égard seront payables d'avance, au plus tard le 31 janvier. Au cas où l'utilisation de la musique, dans un avion quelconque, commence après le 31 janvier, la demande d'une licence sera présentée dans les 30 jours après qu'on aura commencé à utiliser la musique; SOCAN convient que la redevance requise sera établie au prorata, sur une base mensuelle seulement et calculée depuis le premier jour du mois où l'utilisation de la musique a commencé.

B. Navires à passagers

Pour une licence permettant l'exécution, en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence, la redevance est calculée d'après le nombre de passagers que ce vaisseau est autorisé à transporter soit par son certificat pour passagers du Board of Trade, soit par son certificat du Bureau d'inspection de navires à vapeur du Canada, comme il suit :

Nombre de passagers par navire	Redevance annuelle
250 passagers ou moins.....	97,90 \$
251 à 500 passagers.....	164,40
501 à 750 passagers.....	213,90
751 à 1 000 passagers.....	311,35
1 001 à 1 250 passagers.....	427,35
1 251 à 1 500 passagers.....	524,95
1 501 à 1 750 passagers.....	624,25
1 751 à 2 000 passagers.....	721,65
2 001 à 2 250 passagers.....	819,25
2 251 à 2 500 passagers.....	917,20
2 501 à 3 000 passagers.....	1 014,80
Plus de 3 000 passagers.....	1 087,70

In the event of any of the vessels licensed being lost, or laid up, or withdrawn from service for a total period of not less than eight weeks during any one licence year, the licensee shall notify SOCAN within 14 days of the date the vessel is lost, laid up or withdrawn, and further shall notify SOCAN within 14 days of the date any laid up or withdrawn vessels resume service, and in that event, a proportionate part of the licence fee payable for such vessels in respect of the period from the date of event (or if notice is not given to SOCAN within 14 days thereof, from the date of giving notice), until the end of the then current licence year, shall be repaid or credited in account by SOCAN to the licensee.

Advenant le cas où un navire licencié est perdu, mis en rade, ou retiré du service pour une période totale d'au moins huit semaines pendant une année quelconque de licence, le titulaire doit avertir SOCAN dans un délai de 14 jours de la date où le navire est perdu, mis en rade, ou retiré du service et, de plus avertir SOCAN dans un délai de 14 jours de la date à laquelle tout navire mis en rade ou retiré du service reprendra le service, et, le cas échéant, une partie proportionnelle du droit de licence payable pour ces navires relativement à la période s'étendant depuis la date de l'événement (ou si l'avis n'a pas été adressé à SOCAN dans les 14 jours qui suivent, à partir de la date de l'envoi de cet avis) jusqu'à la fin de l'année courante de la licence, sera remboursée au titulaire ou portée à son crédit par SOCAN.

C. Railroad Trains, Buses and Other Public Conveyances
(Excluding Aircraft and Passenger Ships)

For a licence to perform at any time and as often as desired any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, the fee is:

- (a) For each Lounge Car, Dining Car or Club Car in which music is performed, \$17.45 per month;
- (b) For each Chair Car, Sleeper or other car or vehicle in which music is performed, \$9.00 per month.

C. Chemins de fer, autobus et autres moyens de transport
(à l'exclusion des avions et des navires à passagers)

Pour une licence relative à l'exécution, en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence, la redevance annuelle pour chaque avion sera :

- a) à l'égard de chaque wagon-foyer, wagon-restaurant ou wagon-bar dans lequel de la musique est exécutée, sera de 17,45 \$ par mois;
- b) à l'égard de chaque wagon-salon, wagon-lit ou autre wagon ou véhicule dans lequel de la musique est exécutée, sera de 9,00 \$ par mois.

Tariff No. 14

Tarif n° 14

PERFORMANCE OF AN INDIVIDUAL WORK

For the performance of an individual work or an excerpt therefrom by a performer or contrivance at any single event when that work is the sole work performed from the repertoire of SOCAN, the fee payable shall be as follows:

When the performance does not last more than three minutes:

Potential Audience	Band or Orchestra with or without Vocal Accompaniment	Single Instrument with or without Vocal Accompaniment
500 or less	\$ 5.20	\$ 2.65
501 to 1,000	6.10	4.00
1,001 to 5,000	13.00	6.50
5,001 to 10,000	18.15	9.10
10,001 to 15,000	23.35	11.70
15,001 to 20,000	28.50	14.25
20,001 to 25,000	33.65	16.85
25,001 to 50,000	38.95	17.00
50,001 to 100,000	44.20	22.10
100,001 to 200,000	57.70	25.90
200,001 to 300,000	64.85	32.40
300,001 to 400,000	77.75	38.85
400,001 to 500,000	90.80	45.40
500,001 to 600,000	103.75	51.80
600,001 to 800,000	116.65	57.95
800,001 or more	129.60	64.85

EXÉCUTION D'ŒUVRES PARTICULIÈRES

Pour l'exécution d'une œuvre particulière ou d'un extrait de cette dernière par un exécutant ou un appareil à l'occasion d'un événement particulier, lorsqu'il s'agit de la seule œuvre tirée du répertoire de la SOCAN, les redevances payables sont les suivantes :

Lorsque l'exécution ne dure pas plus de trois minutes :

Auditoire prévu	Fanfare ou orchestre avec ou sans accompagnement vocal	Instrument unique avec ou sans accompagnement vocal
500 ou moins	5,20 \$	2,65 \$
501 à 1 000	6,10	4,00
1 001 à 5 000	13,00	6,50
5 001 à 10 000	18,15	9,10
10 001 à 15 000	23,35	11,70
15 001 à 20 000	28,50	14,25
20 001 à 25 000	33,65	16,85
25 001 à 50 000	38,95	17,00
50 001 à 100 000	44,20	22,10
100 001 à 200 000	57,70	25,90
200 001 à 300 000	64,85	32,40
300 001 à 400 000	77,75	38,85
400 001 à 500 000	90,80	45,40
500 001 à 600 000	103,75	51,80
600 001 à 800 000	116,65	57,95
800 001 ou plus	129,60	64,85

When the performance lasts for more than three minutes the above rates are increased as follows:

Minutes	Increase %
Over 3 and not more than 7	75
Over 7 and not more than 15	125
Over 15 and not more than 30	200
Over 30 and not more than 60	300
Over 60 and not more than 90	400
Over 90 and not more than 120	500

If more than one work from SOCAN's repertoire is performed during any single event, other applicable tariffs shall apply.

Tariff No. 15

BACKGROUND MUSIC IN ESTABLISHMENTS NOT COVERED BY TARIFF NO. 16

For a licence to perform otherwise than by performers in person in any such establishments at any time and as often as desired any and all works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, the annual fee shall be:

\$1.13 per square metre (10.5¢ per square foot).

The fees shall be payable in advance, on or before January 31. In the event that any premises to which this tariff applies commences the use of music after January 31, an application for licence shall be submitted within 30 days of the date on which the use of such music commenced and SOCAN agrees that the required fee shall be pro-rated, on a monthly basis, calculated from the 1st day of the month in which the use of music commenced.

For establishments operating less than 6 months per year, the above fee is reduced by one half.

In all cases, a minimum fee of \$86.65 shall apply.

The payment shall be accompanied by a report indicating the number of square metres (square feet) of the establishment.

"Background music" as used in this tariff means recorded music whether with or without lyrics or other verbal interpolation. No fee is required to be paid under this tariff in respect of any premises licensed under tariff No. 16.

Where recorded music is performed for dancing by patrons, tariff No. 18 shall apply.

Where recorded music is performed in conjunction with fitness activities, tariff No. 19 shall apply.

SOCAN shall have the right to examine the books and records of account of any licensee under this tariff by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours to verify any and all statements rendered, the fee payable by the licensee and the dimensions of the establishment.

Lorsque l'exécution dure plus de trois minutes, les taux précités sont majorés comme il suit :

Minutes	Augmentation %
Plus de 3 minutes et pas plus de 7	75
Plus de 7 minutes et pas plus de 15	125
Plus de 15 minutes et pas plus de 30	200
Plus de 30 minutes et pas plus de 60	300
Plus de 60 minutes et pas plus de 90	400
Plus de 90 minutes et pas plus de 120	500

Si plus d'une œuvre tirée du répertoire de SOCAN est exécutée à l'occasion d'un événement particulier, les autres tarifs pertinents s'appliqueront.

Tarif n° 15

MUSIQUE DE FOND DANS LES ÉTABLISSEMENTS NON RÉGIS PAR LE TARIF N° 16

Pour une licence permettant l'exécution autre que par des exécutants en personne dans l'un de ces établissements en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence, les droits annuels suivants sont exigibles :

1,13 \$ par mètre carré (10,5 ¢ par pied carré).

Les droits sont exigibles d'avance, le 31 janvier au plus tard. Au cas où l'utilisation de la musique dans un établissement régi par le présent tarif commence après le 31 janvier, une demande de licence sera présentée dans les 30 jours après qu'on aura commencé à utiliser la musique et SOCAN convient que le droit requis sera établi au prorata sur une base mensuelle et calculé depuis le premier jour du mois où l'utilisation de la musique a commencé.

Pour les établissements ouverts moins de 6 mois par année, les droits indiqués ci-dessus seront réduits de moitié.

Dans tous les cas, un droit minimum de 86,65 \$ est exigible.

Le versement du droit est accompagné d'un rapport indiquant le nombre de mètres carrés (pieds carrés) de l'établissement.

Aux fins du présent tarif, «musique de fond» signifie toute musique enregistrée, avec ou sans paroles. Aucun droit n'est exigible sous ce tarif pour les établissements régis par le tarif n° 16.

Dans les endroits où l'on fait jouer de la musique enregistrée à des fins de danse par les clients, le tarif n° 18 s'applique.

Dans les endroits où l'on fait jouer de la musique enregistrée simultanément avec des exercices physiques, le tarif n° 19 s'applique.

SOCAN a le droit de faire examiner les livres et les états de compte de tout détenteur d'une licence sous ce tarif par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté, la redevance exigible du détenteur de la licence et la superficie de l'établissement.

Tariff No. 16

MUSIC SUPPLIERS

This tariff shall apply to any person who is in the business of supplying a service of music to subscribers and the person who provides such service undertakes to remit the fees collected by such licensee to SOCAN together with all necessary information as requested by the terms of this tariff.

A. *Industrial Premises*

The term "Industrial Premises" shall include all establishments engaged in the manufacturing, assembly or production of goods of all kinds including offices and other business premises to which the general public is not admitted for the daily business.

The fee for such Industrial Premises shall be 4¾% of the total amount paid by the subscriber to the person supplying the background music service including telephone music on hold, subject to a minimum fee of \$48.00 per annum with respect to each Industrial Premises, the said minimum fee of \$48.00 per annum being subject to the discount provision hereinafter contained.

B. *Non-Industrial Premises*

(a) The fees payable shall be a sum equal to 7½% of the total amount paid by subscribers or advertisers contracting for the background music service including telephone music on hold. The said payment of 7½% shall be subject to a minimum fee of \$48.00 per annum with respect to each separate tenancy, the said minimum fee of \$48.00 per annum being subject to the discount provision hereinafter contained, provided however that where the licensee has provided equipment to a subscriber under a contract separate from his music supply, monies payable pursuant to such contract shall not be included in the calculation of the percentage fees.

(b) Notwithstanding the provisions of B. (a) hereof, the minimum fee payable with respect to small commercial stores, having not more than five permanent employees and for which the charge for the music service does not exceed \$10.00 per month, shall be \$20.00 per annum.

(c) The said \$48.00 minimum fee shall not apply to professional offices, doctors' offices, dentists' offices, lawyers' and accountants' offices, whether located in a professional building, office building, apartment or residence or otherwise, but the fees with reference to such premises shall be calculated on the basis of 7½% as aforesaid.

(d) The fees hereunder shall be paid on a monthly basis and the licensee shall file a report for the month in question within 10 days following the end of such month together with a cheque covering the fees owing with respect to said month. SOCAN shall have the right by its duly authorized representative to audit the books and records of account of the licensee at any time during normal business hours in order to verify all statements rendered and the fee payable.

Tarif n° 16

FOURNISSEURS DE MUSIQUE

Le présent tarif s'applique à toute personne qui exerce un commerce consistant à fournir un service de musique à des abonnés, et la personne qui assure un tel service s'engage à remettre les redevances perçues par ledit titulaire de licence à SOCAN, de même que tous les renseignements nécessaires qui sont exigés par les dispositions du présent tarif.

A. *Locaux industriels*

L'expression «locaux industriels» s'entend de tous les établissements où l'on procède à la fabrication, l'assemblage ou la production de marchandises de toutes sortes, y compris les bureaux et autres locaux commerciaux où le grand public n'est pas admis pour les affaires de chaque jour.

La redevance à l'égard d'un tel local industriel sera de 4¾ % de la somme totale versée par l'abonné à la personne qui fournit le service de musique de fond, incluant la musique en attente sur les lignes téléphoniques, sous réserve d'une redevance minimale de 48,00 \$ par année à l'égard de chaque local industriel, ladite redevance minimale de 48,00 \$ par année étant assujettie à la disposition de rabais ci-après énoncée.

B. *Locaux non industriels*

a) Les redevances imposées représenteront une somme égale à 7½ % du montant total versé par les abonnés ou les annonceurs utilisant en vertu d'un contrat le service de musique de fond, incluant la musique en attente sur les lignes téléphoniques. Ledit versement de 7½ % sera sous réserve d'une redevance minimale de 48,00 \$ par année à l'égard de chaque établissement distinct, ladite redevance minimale de 48,00 \$ étant assujettie à la disposition de rabais ci-après énoncée, à la condition, toutefois, que si le titulaire de licence a fourni du matériel à un abonné en vertu d'un contrat distinct de celui s'appliquant à la dispensation de sa musique, les sommes payables en vertu d'un tel contrat ne doivent pas être comprises dans le calcul des redevances procentuelles.

b) Nonobstant les dispositions du point a) du présent alinéa, le droit minimal à payer sera de 20,00 \$ par année dans le cas des petits magasins qui ont au plus cinq employés permanents et qui ne doivent pas verser plus de 10,00 \$ par mois contre le service de musique de fond.

c) Ladite redevance minimale de 48,00 \$ ne s'applique pas aux bureaux pour l'exercice de la profession, cabinets de médecins et de dentistes, bureaux d'avocats et de comptables, qu'ils soient dans un immeuble pour l'exercice de la profession, un immeuble à bureaux, une maison d'appartements, au domicile ou ailleurs, mais les redevances ayant trait à ces locaux sont calculées sur une base de 7½ % comme susdit.

d) Les redevances ci-après sont versées mensuellement et le titulaire de licence doit déposer un rapport pour le mois en cause dans les 10 jours qui suivent la fin dudit mois, de même qu'un chèque au montant des redevances exigibles pour ledit mois. SOCAN aura le droit par l'intermédiaire de son représentant dûment autorisé de vérifier les livres et états de compte du titulaire de licence en tout temps au cours des heures d'affaires habituelles afin d'exercer un contrôle sur la totalité des états remis et de la redevance exigible.

(e) In any multiple tenancy building, each separate commercial or industrial tenancy to which the music service is supplied, pursuant to a contract between the licensee and such commercial or industrial tenancy, shall be deemed to be a subscriber, and each such premises shall be subject to a minimum rate of \$48.00 per annum as hereinbefore set out.

(f) SOCAN hereby agrees that in consideration of the licensees undertaking to pay all fees, charges or royalties collected hereunder and remitting the same on the date required for payment hereunder together with all necessary reports, the following rates of reduction in the minimum fee payable by the licensee shall apply:

No. of Subscribers	Minimum Fee Applicable
3 to 10	\$45.60
11 to 50	43.20
51 to 100	40.80
101 to 200	38.40
201 to 500	36.00
501 to 1,000	33.60

(g) Pursuant to subsection 69(2) of the *Copyright Act*, Chapter C-30, as amended, this tariff shall also apply to any broadcasting station providing a service of music to subscribers.

(h) This tariff shall not be deemed to cover the background use of music expressly covered by tariff No. 9, 13, 18 and 19.

e) Dans un immeuble à plusieurs établissements, chaque établissement commercial ou industriel distinct auquel est fourni le service de musique en vertu d'un contrat entre le titulaire de licence et cet établissement commercial ou industriel est censé être un abonné, et chaque établissement de ce genre sera assujéti à un taux minimum de 48,00 \$ par année comme il est énoncé ci-dessus.

f) SOCAN convient par les présentes que, en considération de l'engagement que prennent les titulaires de licences d'acquiescer la totalité des honoraires, redevances ou tantièmes perçus ci-après et d'en faire remise le jour fixé pour le paiement qui est indiqué ci-dessous en même temps que tous les rapports nécessaires, les taux suivants de réduction de la redevance minimale exigible du titulaire de licence s'appliqueront :

Nombre d'abonnés	Redevance minimale applicable
3 à 10	45,60 \$
11 à 50	43,20
51 à 100	40,80
101 à 200	38,40
201 à 500	36,00
501 à 1 000	33,60

g) En conformité du paragraphe 69(2) de la *Loi sur le droit d'auteur*, chapitre C-30, telle que modifiée, le présent tarif s'applique en outre à toutes les stations de radiodiffusion qui fournissent un service de musique à des abonnés.

h) Le présent tarif n'est pas censé s'appliquer à l'utilisation de la musique de fond dont traitent expressément les tarifs n° 9, 13, 18 et 19.

Tariff No. 18

RECORDED MUSIC FOR DANCING

For a licence to perform by means of recorded music for dancing in discotheques, dance halls, ballrooms and other premises where recorded music is performed for dancing by patrons, at any time and as often as desired, any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, the annual fee shall be as follows:

(a) Accommodating 100 persons or less:

Months of Operation	Days of Operation	
	1-3 days	4-7 days
6 months or less	\$147.55	\$206.60
More than 6 months.....	\$206.60	\$297.70

(b) Accommodating 101 persons or more:

For each additional group of 20 persons or part thereof in excess of 100, an additional 20% of the above fees will be payable.

The establishment shall report the room capacity in persons and pay the applicable fee to SOCAN on or before January 31, 1991.

Tarif n° 18

MUSIQUE ENREGISTRÉE UTILISÉE À DES FINS DE DANSE PAR LES CLIENTS

Pour une licence permettant l'exécution par le biais de musique enregistrée en rapport avec la danse dans les discothèques, les salles de danse, les salles de bal et autres endroits où l'on fait jouer de la musique enregistrée à des fins de danse par les clients en tout temps et aussi souvent qu'on le désire en ce qui concerne l'une ou la totalité des œuvres à l'égard desquelles SOCAN est autorisée à accorder une licence, la redevance annuelle sera de :

a) Salles accueillant 100 personnes ou moins :

Mois d'ouverture	Jours d'ouverture	
	1 à 3 jours	4 à 7 jours
6 mois ou moins.....	147,55 \$	206,60 \$
Plus de 6 mois.....	206,60 \$	297,70 \$

b) Salles accueillant 101 personnes et plus :

Pour chaque groupe additionnel de 20 personnes ou moins au-delà de 100 personnes, la redevance annuelle donnée au paragraphe a) sera augmentée de 20 % et sera exigible en sus des redevances ci-dessus mentionnées.

L'établissement doit faire rapport sur le nombre de places disponibles et payer la redevance applicable à SOCAN au plus tard le 31 janvier 1991.

SOCAN shall have the right to examine the books and records, and to enter the premises of any licensee under this tariff item by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours, to verify any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

Tariff No. 19

FITNESS ACTIVITIES

For a licence to perform in conjunction with physical exercise (for example, dancercise, aerobics, body building and similar activities), at any time and as often as desired, any or all of the works in respect of which SOCAN is empowered to grant a licence, the annual fee for each room where the performances take place is the average number of participants per week per room during 1991 multiplied by \$2.05, with a minimum annual fee of \$122.65.

Payment of this fee shall be made on or before January 31, 1991, accompanied by a report of the estimated average number of participants per week per room during 1991.

On or before January 31, 1992 a report signed by an authorized representative shall be submitted of the actual average number of participants per week per room during 1991. An adjustment of the 1991 fees shall be paid or credited based on the actual average number of participants per week per room during 1991.

SOCAN shall have the right to examine the licensee's books and records and to enter the premises used by the licensee by a duly authorized representative or agent at any time during customary business hours to verify any and all statements rendered and the fee payable by the licensee.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états de compte du titulaire de la licence sous le présent tarif et de visiter les locaux concernés par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté et la redevance exigible du détenteur de la licence.

Tarif n° 19

EXERCICES PHYSIQUES

Pour une licence permettant l'exécution d'œuvres musicales simultanément avec des exercices physiques (par exemple : danse exercice, danse aérobique, développement musculaire et autres activités semblables), en tout temps et aussi souvent qu'on le désire, de l'une ou de la totalité des œuvres à l'égard desquelles la SOCAN est autorisée à accorder des licences, la redevance annuelle pour chaque salle où l'on fait ces exécutions d'œuvres musicales est basée sur la moyenne de participants par semaine, pour chaque salle, durant l'année 1991, multipliée par 2,05 \$, avec une redevance minimum de 122,65 \$ par année.

Le paiement de la redevance devra être fait au plus tard le 31 janvier 1991 accompagné d'un rapport approximatif de la moyenne de participants par semaine, pour chaque salle, durant l'année 1991.

Au plus tard le 31 janvier 1992, un rapport, signé par un représentant autorisé, devra être soumis à la SOCAN indiquant la moyenne actuelle de participants, par semaine, pour chaque salle durant l'année 1991. Un redressement des redevances versées pour 1991 sera effectué, suite auquel des redevances devront être payées ou créditées basées sur la moyenne actuelle de participants par semaine, pour chaque salle, durant l'année 1991.

SOCAN aura le droit de faire examiner les livres et les états de compte du titulaire de la licence et de visiter les locaux concernés par un représentant ou un agent dûment autorisé, en tout temps pendant les heures d'affaires habituelles, aux fins de vérifier tout document présenté et la redevance exigible du détenteur de la licence.